

Archivio Contemporaneo "Alessandro Bonsanti"  
Gabinetto G.P. Vieusseux

FONDO  
EMILIO CECCHI

manoscritti, dattiloscritti, bozze di stampa



a cura di Margherita Ghilardi

FIRENZE, 2009



CECCHI, Emilio. [Prose]. Macchiaioli minori: Sernesi, Abbati, D'Ancona / Emilio Cecchi. – [1940]. – 18 c. – Ds. non f.to con correzioni e aggiunte ms.; c. 1 r. e 18 v. brunture da graffetta; c. 11 r. applicato cartiglio di carta quadrettata; c. 1 r., grafia di altra mano, indicazioni per la tipografia a matita blu. – Testo edito in “Il Frontespizio”, a. XI, n. 4, aprile 1940

EC. 6. 1. 1

CECCHI, Emilio. [Prose]. Carlo Cattaneo / Emilio Cecchi. – [1940]. – 10 c. – Ds. non f.to con correzioni e aggiunte ms.; c. 1 r. e 10 v. brunture da graffetta; c. 1 r., grafia di altra mano, indicazioni per la tipografia a matita rossa e firma non identificata a matita blu. – Editto in “Il Frontespizio”, a. XI, n. 10, ottobre 1940, pp. 537-40; poi, con il titolo *Omaggio a Cattaneo*, in *Corse al trotto e altre cose*, Sansoni, Firenze 1952

EC. 6. 1. 2

CECCHI, Emilio. [Cinema]. Gesù, San Pietro e Malco / Emilio Cecchi. – 1950 febr. 5, Roma. – 2 c. – Ds. f.to con aggiunte e correzioni ms; titolo e sottotitoli a penna rossa in grafia di altra mano. – C. forate nell'angolo superiore sinistro per spillatura. – Si tratta del soggetto per un film mai realizzato; scritto con Filippo Del Giudice. – Originariamente conservato con EC. 3. 10.

EC. 6. 2. 1

CECCHI, Emilio. [Prose]. Fiorentinità / [Emilio Cecchi]. – [1950]. – [39] p. su 38 c. – Ms. e ds. con correzioni e aggiunte ms.; numerazione a c. 1-34, c. 35-38 numerate 22-25; c. 1-34 forate nell'angolo superiore sinistro per spillatura e lungo il bordo sinistro per immissione in contenitore ad anelli; c. 1 r. e 38 v. brunture da graffetta; c. 17 r., 18 r. 19 r., 25 r., 27 r., 35 r., 36 r. e 37 r. segni a matita nera e rossa; c. 5 r., 7 r., 8 r., 12 r., 13 r., 14 r., 16 r., 18 r., 19 r. applicati cartigli di carta quadrettata. – Stesura derivata dall'integrazione di tre redazioni diverse; testo letto dall'autore a Firenze il 1 aprile 1950 e pubblicato in “Belfagor”, a. V, n. 4, 31 luglio 1950, pp. 427-438. – Edizioni in: *Piaceri della pittura*, Neri Pozza, Venezia 1960, pp. 9-20; *Firenze*, Mondadori, Milano 1969, pp. 5-18; *Fiorentinità e altri saggi*, prefazione di M. Luzi, nota ai testi di M. Ghilardi, Sansoni, Firenze 1985, pp. 13-33. – Originariamente conservato con EC. 3. 10

EC. 6. 2. 2

CECCHI, Emilio. [Prose]. [Orfeo] / [Emilio Cecchi]. – [1950]. – [19] c. – Testo probabilmente letto dall'autore alla radio il 1 ottobre 1950 per l'inaugurazione del terzo programma. – Originariamente conservato con EC. 3. 10.

EC. 6. 2. 3

CECCHI, Emilio. [Prose]. [Ricordo di Vincenzo Cardarelli] / Emilio Cecchi. – [1959]. – 20 c. – C. 1 r. e 20 v. brunture da graffetta; indicazioni per la dattilografia a penna rossa. – Testo letto dall'autore alla radio il 15 luglio 1959 e pubblicato in “L'Approdo Letterario”, a. V, n. 7, luglio-settembre 1959, pp. 3-12. – Originariamente conservato con EC. 3. 10

EC. 6. 2. 4

CECCHI, Emilio. [Prose]. Gli ultimi diari di B. Berenson / Emilio Cecchi. – [1966]. – 10 c. – Ds. non f.to e spezzoni di ritaglio di stampa applicati su fogli di carta bianca con numerazione, aggiunte, correzioni e indicazioni per la dattilografia ms; c. forate nell'angolo superiore sinistro per spillatura. – Gli spezzoni provengono dall'articolo omonimo pubblicato dall'autore su “Corriere della sera” il 17 dicembre 1964. – Edizione in: Bernard Berenson, *Tramonto e crepuscolo. Ultimi diari 1947-1958*, a cura di N. Mariano, prefazione di E. Cecchi, Feltrinelli, Milano 1966. – Originariamente conservato con EC. 3. 10

EC. 6. 2. 5

CECCHI, Emilio. [Prose]. Emily Dickinson. Seconda edizione / Emilio Cecchi. – [Tra il 1952 e il 1966]. – [141] p. su 78 c. + 2 di cop. – Ds. non f.to e bozze di stampa impaginate con aggiunte e correzioni ms.; sul r. della 1 di cop. applicata etichetta ds. con correzione ms., sul v. immagine a stampa in tre colori con appunto ms.; c. 1-7 forate da punti di spillatrice nell'angolo superiore sinistroz. – Le bozze e l'immagine a stampa della 1. di cop. provengono da E. e G. Cecchi, *Emily Dickinson*, Morcelliana, Roma 1939; il ds., datato «1952» e intitolato *La clausura volontaria di Emilia Dickinson*, è il testo dell'omonimo articolo pubblicato su "L'Europeo" il 5 aprile 1952

EC. 6. 3. 1

CECCHI, Emilio. [Prose]. Piaceri della pittura / [Emilio Cecchi]. – [1960]. – [100] c. + 2 di cop. – Bozze di stampa in colonna e ritagliate con appunti ms.; sul r. della 1 di cop. applicata etichetta ds. con correzioni ms.; numerazione a c. non contigua. – Si tratta di saggi, qui ordinati dall'autore in sequenza cronologica, esclusi in corso d'opera da *Piaceri della pittura*, Neri Pozza, Venezia 1960

EC. 6. 3. 2

CECCHI, Emilio. [Prose]. Diverse / [Emilio Cecchi]. – [Tra il 1947 e il 1966]. – [219] c. + 2 di cop. – Ds. e ritagli di stampa applicati su fogli di carta rigata con appunti e correzioni ms. a penna e matita; numerazione parziale e a blocchi ds. e ms. a penna e matita; sul r. della 1 di cop. applicata etichetta ds. con correzione ms.; c. 219 applicato cartiglio di carta bianca – Si tratta di articoli e saggi pubblicati in forma autonoma e successivamente destinati dall'autore a volumi mai realizzati; il materiale afferisce per argomento a due gruppi distinti, un viaggio in Inghilterra e una serie di ritratti di autori della classicità antica e dell'Europa moderna

EC. 6. 3. 3

CECCHI, Emilio. [Prose]. Aiuola di Francia / [Emilio Cecchi]. – [Tra il 1959 e il 1966]. – [368] p. su 363 c. + 2 di cop. – Ds. e ritagli di stampa in parte applicati su fogli di carta bianca e rigata con appunti, correzioni e aggiunte ms. a penna e matita; c. 1-5 numerazione a c. ds.; c. 6-363 numerazione a p. ms. a matita 1-365; sul r. della 1 di cop. applicata etichetta ds. con correzione ms.; c. forate da punti di spillatrice nell'angolo superiore sinistro – Si tratta di articoli e saggi pubblicati in forma autonoma e qui raccolti dall'autore, ordinati e provvisti di indice, per *Aiuola di Francia*, Il Saggiatore, Milano 1969

EC. 6. 3. 4

CECCHI, Emilio. [Traduzioni]. Alla ricerca del colonnello Fawcett / [Emilio Cecchi]. – [1929]. – 36 c. – Ritagli di stampa applicati su fogli di carta quadrettata e bianca con aggiunte ms. – La traduzione, da un reportage di G. M. Dyott, fu pubblicata senza firma in sette puntate sul "Corriere della Sera" tra novembre e dicembre 1929. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice

EC. 6. 4. 1

CECCHI, Emilio. [Traduzioni]. Diario d'un uomo delle caverne / [Emilio Cecchi]. – [1929]. – [38] c. – Ritagli di stampa applicati su fogli di carta quadrettata e bianca con aggiunte ms. – Numerazione a c. 37-42. – La traduzione, dai diari di B. Mc Connell, fu pubblicata senza firma in nove puntate sul "Corriere della Sera" tra novembre e dicembre 1929. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice

EC. 6. 4. 2

CECCHI, Emilio. [Traduzioni]. Agamennone / [Emilio Cecchi]. – [1935?]. – 42 c. – Copia in carta carbone di ds. non f.to con aggiunte ms. e ds. – C. forate lungo il bordo sinistro; c. 41-42 lacerate lungo il bordo destro e tracce di nastro isolante. – Trascrizione della traduzione in lingua italiana

del dramma di Eschilo recitata da Girolamo Vitelli all'Università degli Studi di Firenze durante l'anno accademico 1907-1908. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice. – Parzialmente edito, con il titolo *Dall'Agamennone di Eschilo*, in "Circoli", giugno 1935, pp. 414-428, e, con il titolo *Un quaderno di scuola*, in *Et in Arcadia ego*, Hoepli, Milano 1936, pp. 143-157

EC. 6. 4. 3

CECCHI, Emilio. [Cinema]. *Romeo e Giulietta* / Emilio Cecchi. – [1945]. – [89] c. – Ds. e copia in carta carbone di ds. f.to con aggiunte e correzioni ms. – C. 3-90 numerate 2-89; c. forate lungo il bordo sinistro. – Riduzione cinematografica del dialogo di *Romeo and Juliet* di William Shakespeare. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice

EC. 6. 4. 4

CECCHI, Emilio. [Cinema]. *Androclo e il leone* / Emilio Cecchi. – 1948 apr. – [136] c. – Ds. f.to. – C. 3-136 numerate 2-135; c. forate lungo il bordo sinistro. – C. 1 r., grafia di Emilio Cecchi e a matita: «copia da correggere». – Trattamento, dalla commedia *Androcles and the Lion* di George Bernard Shaw. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice

EC. 6. 4. 5

CECCHI, Emilio. [Cinema]. *Enrico V* / Emilio Cecchi. – 1949 giugno-luglio. – [51] c. – Ds. f.to con aggiunte e correzioni ms. a penna e matita. – Numerazione a blocchi; c. 2-51 numerate a matita 1-50; c. forate lungo il bordo sinistro. – Riduzione in lingua italiana dei dialoghi del film *Henry V* (1945) di Laurence Olivier. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice

EC. 6. 4. 6

CECCHI, Emilio. [Traduzioni]. *Caro bugiardo* / Emilio Cecchi. – 1960. – [97] c. – Copia in carta carbone di ds. f.ta – C. 1- 2 numerate I-II, 4-97 numerate 1-94; c. forate lungo il bordo sinistro. – Traduzione in lingua italiana della commedia *Dear Liar* (1960) di Jerome Kilty – Edizioni: J. Kilty, *Caro bugiardo*, traduzione e introduzione di E. Cecchi, cappelli, Rocca San Casciano 1961. – Originariamente conservato entro un contenitore ad anelli numerato «13» e provvisto di indice

EC. 6. 4. 7

CECCHI, Emilio. [Cinema]. [Versailles] / Emilio Cecchi. – [1954]. – [48] c. – Ds. non f.to con aggiunte e correzioni ms. a penna e matita, grafia di Emilio e Giuditta Cecchi. – Numerazione a blocchi. – C. forate da punti di spillatrice; c. 1 e 2 incollate nell'angolo superiore sinistro; c. 1, 21, 26, 31, 43, 48 tracce di ruggine. – Riduzione parziale (rulli 12-17) in lingua italiana dei dialoghi di *Si Versailles m'était conté* (1954) di Sacha Guitry; in collaborazione con Giuditta Cecchi

EC. 6. 5. 1

CECCHI, Emilio. [Cinema]. *Androclo e il leone* / Emilio Cecchi. – [1948]. – [82] c. – Ds. non f.to. – C. 3-82 numerate 2-81. – Altra copia di C. 6. 4. 5

EC. 6. 5. 2

CECCHI, Emilio. [Cinema]. *Piccolo mondo antico* / Emilio Cecchi. – 1940 ago. – 461 c. + 2 di cop. – Ds. non f.to legato con cordoncino e spago. – 1 di cop. a stampa; c. forate lungo il bordo sinistro. – Sceneggiatura dell'omonimo film (1941) di Mario Soldati, dal romanzo di Antonio Fogazzaro; firmata anche da Mario Bonfantini, Alberto Lattuada, Mario Soldati

*manoscritti, dattiloscritti, bozze di stampa*

EC. 6. 5. 3

RUTTMANN, Walter. [Cinema]. Acciaio / Walter Ruttmann. – [1932]. – [207] c. + 2 di cop. – Ds. rilegato; c. 3-206 numerate 1-205. – Sceneggiatura dell'omonimo film (1933) di Walter Ruttmann, da un soggetto originale di Luigi Pirandello

EC. 6. 5. 4